

Dictées

Hors manuel

En libre accès : <http://www.al-hakkak.fr/Dictees/dictées.html>

Dictée n° 32

Quelques éléments sur le document

Document authentique (1945)

Source : <https://www.youtube.com/watch?v=K9BbnY7dJgE>

NB : ce document qui date de 1945 permet d'entendre la voix du Régent du Trône d'Irak عبد الإله بن علي بن الحسين ; on ressent à travers le texte le lien étroit entre le Régent et la Grande-Bretagne à laquelle il vouait une admiration sans bornes ; cela explique en partie son impopularité auprès des Irakiens de l'époque.

Vocabulaire

En Extrême-Orient	في الشرق الأقصى	fois	المرّة الماضية	Ici Londres	هنا لندن
Proche	قريب	Excepté quela lumière	عدا أن النور الآن يملأ المدينة	Mesdames et Messieurs	سيداتي وسادتي
Les habitants de Londres partagent	يشارك سكان لندن	éclairé désormais toute la ville la nuit	في الليل	Honorer	يشرف
Avec les autres nations unies	مع غيرهم من الأمم المتحدة	Après la fin de la guerre	بعد انتهاء الحرب	La BBC	هيئة الإذاعة البريطانية
Ils partagent la volonté d'agir	يشاركون كذلك في الاندفاع	L'organisation de l'approvisionnement est encore	لا يزال تنظيم التموين في الألبسة والأطعمة	Sa précieuse visite	زيارته الكريمة
Reconstruire ce que la guerre avait détruit	إعادة تعمير ما نقضته الحرب	En vêtements, en nourriture et en essence	في الألبسة والأطعمة والبترو	Son Altesse royale	حضرة صاحب السمو الملكي
Améliorer l'industrie, développer le commerce et la richesse en général	تحسين الصناعة وإثراء التجارة والثروة عموماً	Difficile quelque peu	شديداً نوعاً ما	Régent du trône d'Irak	الوصي على عرش العراق
J'ai également trouvé une attention notable aux pays arabes	وجدت كذلك اهتماماً كبيراً بالبلاد العربية	C'est normal	ذلك طبيعي	Son Altesse royale nous fait la faveur	تفضل سموه الملكي
Ceux qui s'en chargent dans la politique étrangère	الذين تقع عليهم مسؤوليته بسياسة بريطانيا الخارجية	Mais celui qui observe cette grande ville	على أن المتطلع إلى هذه المدينة العظيمة	Il a accepté de prononcer une allocution	سمح بإلقاء كلمة
Appréciant à juste titre	يقدر حق التقدير	Mais celui qui observe cette grande ville	على أن المتطلع إلى هذه المدينة العظيمة	A votre intention	على مسامح حضراتكم
Le rang distingué	المركز الممتاز	Mais celui qui observe cette grande ville	على أن المتطلع إلى هذه المدينة العظيمة	Son Altesse le Prince	سمو الأمير
Qu'occupe notre pays dans l'avenir du monde	تحتله بلادنا في مستقبل العالم	Mais celui qui observe cette grande ville	على أن المتطلع إلى هذه المدينة العظيمة	Avant de quitter le pays pour visiter les Etats-Unis	قبل مغادرتي البلاد لزيارة الولايات المتحدة
Aide	المعاونة	Mais celui qui observe cette grande ville	على أن المتطلع إلى هذه المدينة العظيمة	J'avais décidé	كنت قد قررت
Que l'Irak et les antions arabes avaient offerte	أسداها العراق والأمم العربية	Mais celui qui observe cette grande ville	على أن المتطلع إلى هذه المدينة العظيمة	Visiter la capitale britannique	زيارة العاصمة البريطانية
L'objet ici d'une grande estime	موضع تقدير تام هنا	Mais celui qui observe cette grande ville	على أن المتطلع إلى هذه المدينة العظيمة	Sur mon chemin de retour	في طريق عودتي
		Mais celui qui observe cette grande ville	على أن المتطلع إلى هذه المدينة العظيمة	J'y suis arrivé à la fin de la première semaine	وصلتها في نهاية الأسبوع الأول
		Mais celui qui observe cette grande ville	على أن المتطلع إلى هذه المدينة العظيمة	Du mois en cours	في الشهر الحالي
		Mais celui qui observe cette grande ville	على أن المتطلع إلى هذه المدينة العظيمة	J'ai trouvé que la [Grande] Bretagne	وجدت أن بريطانيا
		Mais celui qui observe cette grande ville	على أن المتطلع إلى هذه المدينة العظيمة	N'a pas beaucoup changé par rapport à la dernière	لم تتغير كثيراً عما رأيتها في